The 2015 update of the Sri Lanka Qualifications Framework has been widely adopted by all our universities and has been particularly helpful in determining the appropriate nomenclature for qualifications at different levels of attainment. It provides clear guidelines with examples of English nomenclature for qualifications at all levels.

The Commission, at its 1026th meeting on February 13, 2020, adopted a guide to Sinhala and Tamil nomenclature based on the English version of the SLQF 2015. However, in accordance with the views and recommendations of the Commission at its 1080th meeting on June 23, 2022, the following subcommittee was established to revise the existing Sinhala and Tamil Nomenclature document.

1. Prof. J.B. Disanayaka - Emeritus Professor in Sinhala, University of Colombo (Chair)
2. Prof. Harischandra Abeygunawardena - Former Vice Chancellor, University of Peradeniya
3. Prof Sadagome Coperahewa – Head of the Dept. of Sinhala, Faculty of Arts, University of Colombo
4. Prof. U.G.A. Puswewala - Former Dean of the Faculty of Engineering, University of Moratuwa
5. Prof. Vasantha Devasiri – Dean, Faculty of Medicine, University of Ruhuna
6. Mr. Vimal Swaminathan - Lecturer in Linguistics, University of Jaffna
7. Prof Tilak P D Gamage – Director, Quality Assurance Council, UGC

After reviewing the present guidelines, the committee recommended the following guidelines for Sinhala and Tamil nomenclature. In Sinhala and Tamil translations, designator and qualification type of a qualification should come after the qualifier.

SUB-DEGREE LEVEL QUALIFICATIONS

1. SLQF Level 3

Qualification Type			
Qualification type	Diploma		
Translation and Abbreviation			
English	**Sinhala**	**Tamil**	**Abbreviation**
Diploma	ඩිප්ලෝමාව	டிப்ளோமா	Dip
Examples			
English	**Sinhala**	**Tamil**	**Abbreviation**
Diploma in Management	කළමනාකරණය-ඩිප්ලෝමාව	முகாமைத்துவம்-டிப்ளோமா	Dip (Mgt)
Diploma in Sinhala	සිංහල-ඩිප්ලෝමාව	சிங்களம்-டிப்ளோமா	Dip (Sinhala)
Diploma in Tamil	දෙමළ-ඩිප්ලෝමාව	தமிழ்-டிப்ளோமா	Dip (Tamil)

2. SLQF Level 4

Qualification Type			
Qualification type	Higher Diploma		
Translation and Abbreviation			
English	Sinhala	Tamil	Abbreviation
Higher Diploma	උසස් ඩිප්ලෝමාව	உயர் டிப்ளோமா	HDip
Examples			
English	Sinhala	Tamil	Abbreviation
Higher Diploma in Management	කළමනාකරණය-උසස් ඩිප්ලෝමාව	முகாமைத்துவம்-உயர் டிப்ளோமா	HDip (Mgt)
Higher Diploma in Sinhala	සිංහල-උසස් ඩිප්ලෝමාව	சிங்களம்-உயர் டிப்ளோமா	HDip (Sinhala)
Higher Diploma in Tamil	දෙමළ-උසස් ඩිප්ලෝමාව	தமிழ்-உயர் டிப்ளோமா	HDip (Tamil)

FIRST DEGREE LEVEL QUALIFICATIONS

3. SLQF Level 5

Qualification Type			
Qualification type	Bachelor's Degree		
Translation and Abbreviation			
English	Sinhala	Tamil	Abbreviation
Bachelor	වේදී	மாணி	B
Examples			
English	Sinhala	Tamil	Abbreviation
Bachelor of Arts	ශාස්තුවේදී	கலைமாணி	BA
Bachelor of Commerce	වාණිජවේදී	வணிகமாணி	BCom
Bachelor of Science	විද්‍යාවේදී	விஞ்ஞானமாணி	BSc
Bachelor of Fine Arts	ලලිතකලාවේදී	நுண்கலைமாணி	BFA

4. SLQF Level 6

Qualification Type			
Qualification type	Bachelor's Honours Degree		
Translation and Abbreviation			
English	Sinhala	Tamil	Abbreviation
Bachelor's Honours	වේදී ගෞරව	சிறப்புமாணி	BHons
Examples			
English	Sinhala	Tamil	Abbreviation
Bachelor of Arts Honours in Mass Communication	ජනසන්නිවේදනය-ශාස්තුවේදී ගෞරව	வெகுசனத் தொடர்பாடல்-சிறப்புக் கலைமாணி	BAHons (Mass Comm)
Bachelor of Business Administration Honoursin Tourism	සංචාරක හා සත්කාරක කළමනාකරණය-	சுற்றுலா மற்றும் விருந்தோம்பல் முகாமைத்துவம்-வியாபார நிருவாகச்	BBAHons (Tour & Hosp Mgt)

English	Sinhala	Tamil	Abbreviation
and Hospitality Management	ව්‍යාපාර පරිපාලනවේදී ගෞරව	சிறப்புமாணி	
Bachelor of Science Honours in Marine Science and Technology	සාගර විද්‍යා සහ තාක්ෂණවේදය- විද්‍යාවේදී ගෞරව	கடல்சார் விஞ்ஞானம் மற்றும் தொழில்நுட்பம்- விஞ்ஞான சிறப்புமாணி	BScHons (Marine Sc & Tech)
Bachelor of Education Honours	අධ්‍යාපනවේදී ගෞරව	கல்வியியல் சிறப்புமாணி	BEdHons
Bachelor of Fine Arts Honours	ලලිතකලාවේදී ගෞරව	நுண்கலை சிறப்புமாணி	BFAHons
Bachelor of Laws Honours	නීතිවේදී ගෞරව	சட்டம் சிறப்புமாணி	LLBHons
Bachelor of Medicine & Bachelor of Surgery	වෛද්‍යවේදී හා ශල්‍යවේදී	மருத்துவமாணியும் சத்திரசிகிச்சைமாணியும்	MBBS

POSTGRADUATE QUALIFICATIONS

5. SLQF Level 7

Qualification Type			
Qualification type	Postgraduate Certificate		
Translation and Abbreviation			
English	Sinhala	Tamil	Abbreviation
Postgraduate Certificate	පශ්චාත් උපාධි සහතිකය	பட்டப்பின்படிப்புச் சான்றிதழ்	PGCert
Examples			
English	Sinhala	Tamil	Abbreviation
Postgraduate Certificate in Applied Statistics	ව්‍යවහාරික සංඛ්‍යාන විද්‍යාව-පශ්චාත් උපාධි සහතිකය	பிரயோகப் புள்ளிவிபரவியல்- பட்டப்பின்படிப்புச் சான்றிதழ்	PGCert (App Stats)

6. SLQF Level 8

Qualification Type			
Qualification type	Postgraduate Diploma		
Translation and Abbreviation			
English	Sinhala	Tamil	Abbreviation
Postgraduate Diploma	පශ්චාත් උපාධි ඩිප්ලෝමාව	பட்டப்பின்படிப்பு டிப்ளோமா	PGDip
Examples			
English	Sinhala	Tamil	Abbreviation
Postgraduate Diplomain Business Economics	ව්‍යාපාර ආර්ථික විද්‍යාව-පශ්චාත් උපාධි ඩිප්ලෝමාව	வியாபாரப் பொருளியல்- பட்டப்பின்படிப்பு டிப்ளோமா	PGDip (Bus Ec)
Postgraduate Diplomain History	ඉතිහාසය-පශ්චාත් උපාධි ඩිප්ලෝමාව	வரலாறு- பட்டப்பின்படிப்பு டிப்ளோமா	PGDip (Hist)
Postgraduate Diplomain Social Work	සමාජ වෘත්තනවේදය- පශ්චාත් උපාධි ඩිප්ලෝමාව	சமூகப்பணி- பட்டப்பின்படிப்பு டிப்ளோமா	PGDip (Soc Wrk)

7. SLQF Level 9

Qualification Type			
Qualification type	Master's Degree by Coursework		

Translation and Abbreviation			
English	Sinhala	Tamil	Abbreviation
Master	පශ්චාත් උපාධිය *	பட்டப்பின்படிப்பு	M

Examples			
English	Sinhala	Tamil	Abbreviation
Master of Data Science	දත්ත විද්‍යාව-පශ්චාත් උපාධිය	தரவு விஞ்ஞானம்-பட்டப்பின்படிப்பு	MDatSc
Master of Business Economics	ව්‍යාපාර ආර්ථික විද්‍යාව-පශ්චාත් උපාධිය	வியாபாரப் பொருளியல்-பட்டப்பின்படிப்பு	MBusEc
Master of Clean Energy Technologies	පිරිසිදු බලශක්ති තාක්ෂණය-පශ්චාත් උපාධිය	தூய சக்தித் தொழில்நுட்பங்கள்-பட்டப்பின்படிப்பு	MCleanEngyTech
Master of Agri-Enterprise & Technology Management	කෘෂි ව්‍යවසායකත්වය හා තාක්ෂණ කළමනාකරණය-පශ්චාත් උපාධිය	விவசாய தொழில்முயற்சி மற்றும் தொழில்நுட்ப முகாமைத்துவம்-பட்டப்பின்படிப்பு	MAgriEnt&TechMgt
Master of Sinhala	සිංහල-පශ්චාත් උපාධිය	சிங்களம்-பட்டப்பின்படிப்பு	MSinh
Master of Fine Arts	ලලිතකලා-පශ්චාත් උපාධිය	நுண்கலை-பட்டப்பின்படிப்பு	MFA
Master of Tamil	දෙමළ-පශ්චාත් උපාධිය	தமிழ்-பட்டப்பின்படிப்பு	MTam

8. SLQF Level 10

Qualification Type			
Qualification type	Master's Degree		

Translation and Abbreviation			
English	Sinhala	Tamil	Abbreviation
Master	පති	முதுமாணி	M

Examples			
English	Sinhala	Tamil	Abbreviation
Master of Science in Data Science	දත්ත විද්‍යාව-විද්‍යාපති	தரவு விஞ்ஞானம்-விஞ்ஞான முதுமாணி	MSc (Dat Sc)
Master of Science in Business Economics	ව්‍යාපාර ආර්ථික විද්‍යාව-විද්‍යාපති	வியாபாரப் பொருளியல்-விஞ்ஞான முதுமாணி	MSc (Bus Ec)
Master of Science in Applied Statistics	ව්‍යවහාරික සංඛ්‍යාන විද්‍යාව -විද්‍යාපති	பிரயோகப் புள்ளிவிபரவியல் -விஞ்ஞான முதுமாணி	MSc (App Stats)
Master of Science in Clean Energy	පිරිසිදු බලශක්ති තාක්ෂණය -විද්‍යාපති	தூய சக்தித் தொழில்நுட்பங்கள்-	MSc (Clean Engy Tech)

Technologies		விஞ்ஞான முதுமாணி	
Master of Arts in Sinhala	සිංහල-ශාස්ත්‍රපති	சிங்களம்-முதுகலைமாணி	MA (Sinhala)
Master of Business in Administration	පරිපාලනය-ව්‍යාපාරපති	நிருவாகம்-வியாபார முதுமாணி	MBA
Master of Arts in Tamil	දෙමළ-ශාස්ත්‍රපති	தமிழ்-முதுகலைமாணி	MA (Tamil)

9. SLQF Level 11

Qualification Type	
Qualification type	Master of Philosophy

Translation and Abbreviation			
English	Sinhala	Tamil	Abbreviation
Master of Philosophy	දර්ශනපති	முதுதத்துவமாணி	MPhil

Examples			
English	Sinhala	Tamil	Abbreviation
Master of Philosophy in Business Economics	ව්‍යාපාර ආර්ථික විද්‍යාව-දර්ශනපති	வியாபாரப் பொருளியல்-முதுதத்துவமாணி	MPhil (Bus Ec)

10. SLQF Level 12

Qualification Type	
Qualification type	Doctorate

Translation and Abbreviation			
English	Sinhala	Tamil	Abbreviation
Doctor	විශාරද	கலாநிதி	D

Examples			
English	Sinhala	Tamil	Abbreviation
Doctor of Philosophy in Business Economics	ව්‍යාපාර ආර්ථික විද්‍යාව-දර්ශන විශාරද	வியாபாரப் பொருளியல் - கலாநிதி	PhD (Bus Ec)
Doctor of Medicine	වෛද්‍ය විශාරද	மருத்துவக் கலாநிதி	MD
Doctor of Laws	නීති විශාරද	சட்டக் கலாநிதி	DLL
Doctor of Business Administration	ව්‍යාපාර පරිපාලන විශාරද	வியாபார நிருவாக கலாநிதி	DBA
Doctor of Science	විද්‍යාසූරී**	விஞ்ஞான கௌரவ கலாநிதி	DSc
Doctor of Literature	සාහිත්‍යසූරී**	இலக்கிய கௌரவ கலாநிதி	DL

COMMONLY USED TEARMS FOR QUALIFICATIONS
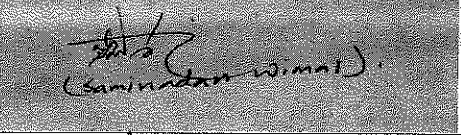
Examples in the Three Languages			
English	Sinhala	Tamil	Abbreviation
Department	අධ්‍යයන අංශය	துறை	D
Business Management	ව්‍යාපාර කළමනාකරණය	வியாபார முகாமைத்துவம்	Bus Mgt
Business Science	ව්‍යාපාර විද්‍යාව	வியாபார விஞ்ஞானம்	Bus Sc
Software Engineering	මෘදුකාංග ඉංජිනේරු	மென்பொருள்	Soft Eng

	විද්‍යාව	பொறியியல்	
Applied Mathematics and Computing	ව්‍යවහාරික ගණිතය සහ පරිගණක	பிரயோக கணிதவியல் மற்றும் கணனிவியல்	App Math & Comp
Physical Science ✳	භෞතීය විද්‍යාව	உடற்றொழில் விஞ்ஞானம்	Physical Sc
Plantation Management	වැවිලි කළමනාකරණය	பெருந்தோட்ட முகாமைத்துவம்	Plantation Mgt
Dental Sciences	දන්ත වෛද්‍ය විද්‍යාව	பல் மருத்துவ விஞ்ஞானம்	D Sc
Nursing	හෙද	தாதியியல்	N
Information Technology	තොරතුරු තාක්ෂණය	தகவல் தொழில்நுட்பம்	IT

The Committee would also like to draw the attention of the Commission to the following two recommendations.

1. *The subcommittee noted that given the practical implications, it is difficult to find the most appropriate Sinhala and Tamil translation for the Level 9 qualifications. It was therefore recommended that Levels 9 and 10 qualifications be critically reviewed at the next revision of the SLQF.

2. **The subcommittee noted that the term "සූරී" in Sinhala and "கௌரவ கலாநிதி" In Tamil should only be used for "Honorary Causa".

Please note that the Sinhala and Tamil fonts used in this document are Nirmala UI

No	Committee Members	Signature
01	Prof. J.B. Disanayake Emeritus Professor in Sinhala, University of Colombo (Chair)	
02	Prof. Harischandra Abeygunawardena Former Vice Chancellor, University of Peradeniya	
03	Prof Sadagome Coperahewa Head of the Dept. of Sinhala, Faculty of Arts, University of Colombo	
04	Prof. U.G.A. Puswewala Former Dean of the Faculty of Engineering, University of Moratuwa	
05	Prof. Vasantha Devasiri Dean, Faculty of Medicine, University of Ruhuna	
06	Mr. Saminadan Wimal Lecturer in Linguistics, University of Jaffna	(Saminadan Wimal)
07	Prof Tilak P D Gamage Director, Quality Assurance Council, UGC	

✳ භෞ / භෞතික විද්‍යාව
[භෞතික ... විද්‍යාව ... 6/6
1495